

Rev

Chapter 9

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ
ve- -o beşinci melek boru-çaldı ve- gördüm yıldız -den -o
[G2532](#) [G3588](#) [G3991](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0792](#) [G1537](#) [G3588](#)
οὐρανοῦ, πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεῖς τοῦ
gökten düşmüş -e -o yeryüzüne ve- verildi ona -o anahtar -o
[G3772](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#)
φρέατος τῆς ἀβύσσου.
kuyusunun -o dipsizliğin
[G5421](#) [G3588](#) [G0012](#)

Beşinci melek borazanını üfledi. Gökten yere düşmüş bir yıldız gördüm. Dipsiz derinliklere açılan Gayya kuyusunun anahtarı ona verildi.

- 2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου; καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ
ve- açtı -o kuyusunu -o dipsizliğin ve- yükseldi duman -den -o
[G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G5421](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G0305](#) [G2586](#) [G1537](#) [G3588](#)
φρέατος, ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης; καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ ὁ
kuyudan gibi dumanı fırının büyük ve- karardı -o güneş ve- -o
[G5421](#) [G5613](#) [G2586](#) [G2575](#) [G3173](#) [G2532](#) [G4656](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἀήρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.
hava -den -o dumanından -o kuyunun
[G0109](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G5421](#)

Kuyuyu açtığında büyük bir ocağın dumanına benzer bir duman çıktı. Kuyunun dumanından güneş ve hava karardı.

- 3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξηλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη
ve- -den -o dumandan çıktı çekirgeler -e -o yeryüzüne ve- verildi
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2586](#) [G1831](#) [G0200](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1325](#)
αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς;
onlara yetki gibi olan yetkisi -o akrelerin -o yeryüzünün
[G0846](#) [G1849](#) [G5613](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4651](#) [G3588](#) [G1093](#)

Dumanın içinden çekirgeler çıkıp yeryüzüne yağdılar. Bunlara akrelerin ısırmasına benzer kuvvet verildi.

- 4 καὶ ἐρρέθη αὐταῖς, ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς,
ve- söylendi onlara -ki -değil zarar-versinler -o otuna -o yeryüzünün
[G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0091](#) [G3588](#) [G5528](#) [G3588](#) [G1093](#)
οὐδὲ πᾶν χλωρὸν, οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους
-ne-de hiçbir yeşillere -ne-de hiçbir ağaca -eğer -değil -o insanlara
[G3761](#) [G3956](#) [G5515](#) [G3761](#) [G3956](#) [G1186](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0444](#)
οἵτινες οὐκ ἔχουσι τὴν σφραγίδα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων.
-o-kimler -değil olan -o mührü -o Tanrı'nın -de -o alınlarında
[G3748](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3359](#)

Çekirgelere yeryüzündeki otlara, herhangi bir bitki veya ağaca zarar vermemeleri söylendi. Sadece alınlarında Allahın mührünü taşımayan insanlara zarar vereceklerdi.

5	καὶ	ἔδόθη	αὐτοῖς	ἵνα	μὴ	ἀποκτείνωσιν	αὐτούς,	ἀλλ'	ἵνα
	ve-	verildi	onlara	-ki	-değil	öldüreler	onları	ancak	-ki
	G2532	G1325	G0846	G2443	G3361	G0615	G0846	G0235	G2443
	βασανισθήσονται	μήνας	πέντε;	καὶ	ὁ	βασανισμὸς	αὐτῶν	ὡς	βασανισμὸς
	işkence-çeksinler	ay	beş	ve-	-o	işkencesi	onların	gibi	işkencesi
	G0928	G3376	G4002	G2532	G3588	G0929	G0846	G5613	G0929
	σκορπίου,	ὅταν	παίση	ἄνθρωπον.					
	akrebin	ne-zaman	vurur	insanı					
	G4651	G3752	G3817	G0444					

Çekirgelere, bu insanları öldürme izni verilmemişti. Onlara ancak beş ay süreyle eziyet edebilirlerdi. Verdikleri ıstırap, akrebin insanı soktuğu zaman verdiği ıstıraba benziyordu.

6	καὶ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	ζητήσουσιν	οἱ	ἄνθρωποι	τὸν	θάνατον,
	ve-	-de	-o	günlerde	o	arayacaklar	-o	insanlar	-o	ölümü
	G2532	G1722	G3588	G2250	G1565	G2212	G3588	G0444	G3588	G2288
	καὶ	οὐ	μὴ	εὐρήσουσιν	αὐτόν;	καὶ	ἐπιθυμήσουσιν	ἀποθανεῖν,	καὶ	φεύγει
	ve-	-değil	-değil	bulacaklar	onu	ve-	arzulayacaklar	ölmek	ve-	kaçar
	G2532	G3756	G3361	G2147	G0846	G2532	G1937	G0599	G2532	G5343
	ὁ	θάνατος	ἀπ'	αὐτῶν.						
	-o	ölüm	-den	onlardan						
	G3588	G2288	G0575	G0846						

İnsanlar o günlerde ölmek isteyecek, fakat ölemeyecekler. Ölmeyi özleyecekler, fakat ölüm onlardan kaçacak.

7	καὶ	τὰ	ὁμοιώματα	τῶν	ἀκρίδων	ὅμοια	ἵπποις	ἠτοιμασμένοις	εἰς	
	ve-	-o	görünüleri	-o	çekirgelerin	benziyordu	atlara	hazırlanmış	-e	
	G2532	G3588	G3667	G3588	G0200	G3664	G2462	G2090	G1519	
	πόλεμον,	καὶ	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	ὡς	στέφανοι,	ὅμοιοι	χρυσῶ;
	savaşa	ve-	-de	-o	başlarında	onların	gibi	taşlar	benzer	altına
	G4171	G2532	G1909	G3588	G2776	G0846	G5613	G4735	G3664	G5557
	τὰ	πρόσωπα	αὐτῶν	ὡς	πρόσωπα	ἄνθρώπων;				
	-o	yüzleri	onların	gibi	yüzleri	insanların				
	G3588	G4383	G0846	G5613	G4383	G0444				

Çekirgeler savaşa hazırlanmış atlara benziyordu. Başlarında altın taşlara benzer başlıklar vardı. Yüzleri insan yüzü gibiydi.

8	καὶ	εἶχον	τρίχας	ὡς	τρίχας	γυναικῶν;	καὶ	οἱ	ὀδόντες	αὐτῶν	ὡς
	ve-	vardı	saçları	gibi	saçları	kadınların	ve-	-o	dişleri	onların	gibi
	G2532	G2192	G2359	G5613	G2359	G1135	G2532	G3588	G3599	G0846	G5613
	λεόντων	ἦσαν;									
	aslanların	idi									
	G3023	G1510									

Saçları kadın saçına, dişleri aslan dişine benziyordu.

9 καὶ εἶχον θώρακας ὡς θώρακας σιδηροῦς; καὶ ἡ φωνὴ τῶν
ve- vardı zırhları gibi zırhlar demirden ve- -o sesi -o
[G2532](#) [G2192](#) [G2382](#) [G5613](#) [G2382](#) [G4603](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#)

πτερυγῶν αὐτῶν ὡς φωνὴ ἀρμάτων ἵππων πολλῶν, τρεχόντων εἰς
kanatlarının onların gibi sesi savaş-arabalarının atların çok koşan -e
[G4420](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5456](#) [G0716](#) [G2462](#) [G4183](#) [G5143](#) [G1519](#)

πόλεμον;
savaşa
[G4171](#)

Demir zırhı andıran göğüs zırhları vardı. Kanatlarının sesi, akın akın savaşa giden çok sayıda atlı arabanın sesine benziyordu.

10 καὶ ἔχουσιν οὐράς ὁμοίας σκορπίους, καὶ κέντρα; καὶ ἐν ταῖς
ve- vardı kuyrukları benzer akreplere ve- iğneleri ve- -de -o
[G2532](#) [G2192](#) [G3769](#) [G3664](#) [G4651](#) [G2532](#) [G2759](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐραῖς αὐτῶν, ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας
kuyruklarında onların -o yetkisi onların zarar-vermek -o insanlara ay
[G3769](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1849](#) [G0846](#) [G0091](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3376](#)

πέντε.
beş
[G4002](#)

Akrebinkine benzer kuyrukları ve iğneleri vardı. Kuyruklarında, insanlara beş ay ıstırap verecek kuvvete sahiptiler.

11 ἔχουσιν ἐπ' αὐτῶν βασιλέα, τὸν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου. ὄνομα αὐτῶ
var -de onların kral -o meleği -o dipsizliğin adı ona
[G2192](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0935](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G0012](#) [G3686](#) [G0846](#)

Ἑβραϊστί Ἰβρανίκε Ἀβαδδών, καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ, ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.
İbranice Abaddon ve- -de -o Yunanca adı var Apollyon
[G1447](#) [G0003](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1673](#) [G3686](#) [G2192](#) [G0623](#)

Başlarında kral olarak dipsiz derinliklerin meleği vardı. Bu meleğin İbranice adı Avaddon, Grekçe adıyla Apolyondur.

12 Ἡ Οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο Οὐαὶ μετὰ
-o vay -o birinci geçti işte geliyor daha iki vay -den-sonra
[G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1520](#) [G0565](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2089](#) [G1417](#) [G3759](#) [G3326](#)

ταῦτα.
bunların
[G3778](#)

Birinci felâket geçti, işte bundan sonra iki felâket daha geliyor.

13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν, ἐκ τῶν
ve- -o altıncı melek boru-çaldı ve- işittim ses bir -den -o
[G2532](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#)

τεσσάρων κεράτων τοῦ θουσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ, τοῦ ἐνώπιον τοῦ
dört boynuzlarından -o sunağın -o altın -o önünde -o
[G5064](#) [G2768](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#)

Θεοῦ,
Tanrı'nın
[G2316](#)

Altıncı melek borazanını üfledi. Allahın huzurunda altın bir sunak vardı. Bu sunağın dört köşesinde birer boynuz bulunuyordu. Boynuzlardan gelen sesi işittim.

- 14 λέγοντα τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, Λῦσον τοὺς τέσσαρας
 diyen -o altıncı meleğe, -o olan -o borusu Çöz -o dört
[G3004](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4536](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5064](#)
- ἀγγέλους, τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ.
 meleği -o bağlanmış -de -o nehirdе -o büyük Fırat'ta
[G0032](#) [G3588](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2166](#)

Ses, elinde borazan olan altıncı meleğe, “Büyük Fırat Irmağının yanında bağlı duran dört meleği çöz” dedi.

- 15 καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι, οἱ ἠτοιμασμένοι εἰς τὴν ὥραν,
 ve- çözüldü -o dört melek -o hazırlanmış -e -o saate
[G2532](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2090](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5610](#)
- καὶ ἡμέραν, καὶ μῆνα, καὶ ἑνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον τῶν
 ve- güne ve- aya ve- yıla -ki öldüreler -o üçte-birini -o
[G2532](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3376](#) [G2532](#) [G1763](#) [G2443](#) [G0615](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)
- ἀνθρώπων;
 insanların
[G0444](#)

Bu dört melek tam o saat, o gün, o ay, o yıl için hazır tutuluyordu. İnsanların üçte birini öldürsünler diye serbest bırakıldılar.

- 16 καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν στρατευμάτων τοῦ ἵππικοῦ δισμυριάδες (μυριάδες)
 ve- -o sayısı -o ordularının -o süvarilerin iki-yüz (milyon)
[G2532](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G4753](#) [G3588](#) [G2461](#) [G1364](#) [G3461](#)
- μυριάδων; ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν.
 milyon işittim -o sayısını onların
[G3461](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#)

Atlı askerlerinin sayısını işittim. Sayıları iki yüz milyonda.

- 17 καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὀράσει, καὶ τοὺς καθημένους
 ve- böyle gördüm -o atları -de -o görümde ve- -o oturanları
[G2532](#) [G3779](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2462](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3706](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#)
- ἐπ’ αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους, καὶ ὑακινθίνους, καὶ θειώδεις; καὶ
 -de onlarda olan zırhları ateş-rengi ve- mavi ve- күкүрт-реngи ve-
[G1909](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2382](#) [G4447](#) [G2532](#) [G5191](#) [G2532](#) [G2306](#) [G2532](#)
- αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ λεόντων, καὶ ἐκ τῶν στομάτων
 -o başları -o atların gibi başları aslanların ve- -den -o ağızlarından
[G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G2462](#) [G5613](#) [G2776](#) [G3023](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#)
- αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ, καὶ καπνὸς, καὶ θεῖον.
 onların çıkıyordu ateş ve- duman ve- күкүрт
[G0846](#) [G1607](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2586](#) [G2532](#) [G2303](#)

Düşümde atları ve binicilerini gördüm. Ateş, mor yakut ve күкүрт renginde göğüs zırhları kuşanmışlardı. Atların başları aslan başına benziyordu. Ağızlarından ateş, duman ve күкүрт fışkıyordu.

- 18 ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων, ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων,
 -den -o üç beladan bu öldürüldü -o üçte-biri -o insanların
[G0575](#) [G3588](#) [G5140](#) [G4127](#) [G3778](#) [G0615](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G0444](#)
- ἐκ τοῦ πυρός, καὶ τοῦ καπνοῦ, καὶ τοῦ θείου, τοῦ ἐκπορευομένου
 -den -o ateşten ve- -o dumandan ve- -o kükürtten -o çıkan
[G1537](#) [G3588](#) [G4442](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2586](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2303](#) [G3588](#) [G1607](#)
- ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν.
 -den -o ağızlarından onların
[G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

İnsanların üçte biri bunların ağzından fıskıran üç belâdan, yani ateş, duman ve kükürtten öldü.

- 19 ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων, ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστιν; καὶ ἐν
 -o çünkü yetkisi -o atların -de -o ağızlarında onların vardır ve- -de
[G3588](#) [G1063](#) [G1849](#) [G3588](#) [G2462](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#)
- ταῖς οὐραῖς αὐτῶν; αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφεσιν, ἔχουσαι
 -o kuyruklarında onların -o çünkü kuyrukları onların benziyordu yılanlara olan
[G3588](#) [G3769](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3769](#) [G0846](#) [G3664](#) [G3789](#) [G2192](#)
- κεφαλᾶς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.
 başları ve- -de onlarla zarar-veriyorlar
[G2776](#) [G2532](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0091](#)

Atların kuvveti ağızlarında ve kuyruklarındadır. Yılana benzeyen kuyruklarının başıyla ıstırap verirler.

- 20 «Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς
 ve- -o geri-kalanları -o insanların -o-kimler -değil öldürüldü -de -o
[G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0615](#) [G1722](#) [G3588](#)
- πληγαῖς ταύταις, οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν,
 belalarla bu -ne-de tövbe-ettiler -den -o işlerinden -o ellerinin onların
[G4127](#) [G3778](#) [G3761](#) [G3340](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)
- ἵνα μὴ προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ εἰδωλα τὰ χρυσᾶ, καὶ
 -ki -değil tapınsınlar -o cinlere ve- -o putlara -o altın ve-
[G2443](#) [G3361](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1497](#) [G3588](#) [G5552](#) [G2532](#)
- τὰ ἀργυρᾶ, καὶ τὰ χαλκᾶ, καὶ τὰ λίθινα, καὶ τὰ ξύλινα, ἃ
 -o gümüş ve- -o tunca ve- -o taştan ve- -o tahtadan ki
[G3588](#) [G0693](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5470](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3035](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3585](#) [G3739](#)
- οὔτε βλέπειν δύνανται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν».
 -ne görebilir yapabilir -ne işitebilir -ne yürüyebilir
[G3777](#) [G0991](#) [G1410](#) [G3777](#) [G0191](#) [G3777](#) [G4043](#)

Bu belâlardan ölmeyip de sağ kalan insanlar, kendi elleriyle yaptıkları putlara secde etmekten vazgeçemediler. Cinlere, göremeyen, işitemeyen, yürüyemeyen altın, gümüş, tunç, taş, tahta putlara secde etmekten tövbe etmediler.

- 21 καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν
 ve- -değil tövbe-ettiler -den -o cinayetlerinden onların -ne -den -o
[G2532](#) [G3756](#) [G3340](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5408](#) [G0846](#) [G3777](#) [G1537](#) [G3588](#)
- φαρμάκων αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν
 büyüçlüklerinden onların -ne -den -o fuhuşlarından onların -ne -den -o
[G5333](#) [G0846](#) [G3777](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#) [G3777](#) [G1537](#) [G3588](#)
- κλεμμάτων αὐτῶν.
 hırsızlıklarından onların
[G2809](#) [G0846](#)

| Adam öldürmekten, büyü, zina, hırsızlık yapmaktan da tövbe etmediler.